



CHAMP



Demand pou lojman an komen pou pwogram Massachusetts yo

Aplike Anliy:

Kounye a ou ka soumèt demand pou pwogram bon pou lojman Massachusetts (MRVP), pwogram bon pou lojman altènatif (AHVP) ak lojman piblik leta sibvansyone*** sou entènèt! MRVP se yon pwogram asistans pou lwaye pou endividi ak fanmi ki gen revni fèb ki bay patisipan yo yon sibvansyon pou lwe yon apatman nan mache prive a. AHVP se yon pwogram asistans pou lwaye pou moun ki pa granmoun ki andikape ak ki gen revni fèb ki bay patisipan yo yon sibvansyon pou lwe yon apatman nan mache prive a. Lojman piblik leta sibvansyone se yon pwogram lojman ki gen ladan l apatman Otorite Lojman Lokal (LHAs) yo posede e yo lwe dirèkteman bay kandida ki kalifye e ki elijib yo.

Silvoulè itilize sitwèb CHAMP an <https://www.mass.gov/champ>

Aplike Sou Papye:

Si w pa vle soumèt demand sou entènèt, tanpri ranpli demand anba a epi voye l pa lapòs oswa bay li an pèsòn nan nenpòt ajans pou lojman leta sibvansyone. Yon ajans pou lojman leta sibvansyone se yon otorite lojman lokal oswa yon ajans administrasyon rejyonal.

Silvoulè konplete tout enfòmasyon yo mande nan aplikasyon anba. Se pa tout kesyon yo ki obligatwa, men ou dwe reponn ak tout kesyon yo epi pou pa kite okenn kesyon vid. Kesyon obligatwa yo make avèk yon etwal (*). Silvoulè ekri "non aplikab (n/a)" oubyen "refize reponn" kòm apwopriye pou kesyon ki pa obligatwa yo. Aplikasyon ki pa konplè p ap kapab gen swivi.

Soumèt demand ou ranpli a bay yon ajans pou lojman leta sibvansyone. Administrasyon lojman sa ap antre enfòmasyon sou demand ou a sou entènèt epi y ap soumèt demand ou a bay ajans ou chwazi yo. Si w soumèt yon demand sou papye olye w soumèt li sou entènèt, ou ka toujou itilize sit entènèt CHAMP la pou fè chanjman oswa mizajou nan demand ou a, tankou soumèt dokiman pou verifikasyon. Pou jwenn yon ajans pou lojman leta sibvansyone, ale nan lokalizasyon resous biwo egzekitif pou lojman ak kominote abita yo nan www.mass.gov/eohlc.

Si ou bezwen plis espas pou bay yon repons, tanpri ajoute lòt fèy papye.

*** Ou pa kapab aplike pou Lojman Rasanbleman Piblik Eta a Sibvansyone (Espas Komen) ak Aplikasyon CHAMP lan. Si w ta renmen aplike pou State-Aided Congregate Public Housing (Lojman Rasanbleman Piblik Eta a Sibvansyone (Espas Komen) ou dwe kontakte yon Administrasyon Lojman Lokal ki jere Pwogram Rasanbleman an.

1. Enfòmasyon pou pran kontak

Non ak Dat Nesans Aplikan an/Chèf Fanmi a

Dat ou fèt*

Prenon

Inisyal dezyèm
prenon

Non fanmi

Tit



Tanpri bay adrès rezidans prensipal ou an

Si w sanzabri kounye a, tanpri bay adrès sant refij ou a, adrès kote w rete tanporèman an, oswa si w pa gen yon kote pou w rete kounye a, adrès dènye rezidans prensipal ou a.

Adrès postal*

Apatman, Chanm, Etaj, elatriye

Vil*

Eta*

Kòd postal*

Tanpri bay adrès postal, sèlman si li diferan de adrès ki endike anwo a

Adrès Lari Kote w rete, Bwat Postal,
oswa c/o*

Apatman, Chanm, Etaj, elatriye

Vil*

Eta*

Kòd postal*

Tanpri bay nimewo telefòn ak imèl ou

Telefòn kay

Telefòn selilè

Telefòn travay

Adrès imèl (tanpri sonje: ou kapab resevwa nòt nimerik nan adrès elektronik sa a)

Tanpri bay yon dezyèm moun kontak oswa yon lòt adrès.

Prenon

Inisyal dezyèm prenon

Non fanmi

Tit

Adrès Lari Kote w rete, Bwat Postal,
oswa c/o

Apatman, Chanm, Etaj, elatriye

Vil

Eta

Kòd postal

Telefòn

Adrès imèl:



2. Sitiyasyon lojman ou nan moman an

Tanpri pale nou sou sitiyasyon lojman ou ye kounye a. Selon sitiyasyon lojman ou ye kounye a ak kapasite w pou verifye sikonstans ou an, yo ka mete w nan tèt lis datant espesifik yo. Si w bay yon fo deklarasyon oswa yo fo reprezantasyon ka lakòz yo refize aplikasyon w lan.

Sonje: Yo pral mande w pou bay dokiman pou verifye sitiyasyon lojman ou ye kounye la. Kalite dokiman ou ka bezwen pou verifye sitiyasyon lojman w lan ka gen ladan, men se pa sa sèlman, yon papyè fèmaj, resi lwaye, bòdwo sèvis piblik, elatriye.

Èske ou se yon sanzabri kounye a oswa èske ou anba risk pou vin yon sanzabri anvan lontan?

Remak : Definisyon sanzabri pou pwogram lojman piblik leta sibvansyon yo, MRVP, ak AHVP pa menm ak definisyon mezon refij pou sanzabri yo ak lòt pwogram sibvansyon yo.

☐ Wi ☐ Non

Èske w te vin sanzabri nan nenpòt nan fason sa yo ? Tcheke tout sa k konsène w.

Sonje: Yo pral mande w anba la a pou bay dokiman pou verifye reklamasyon w lan. Kalite dokiman ou ka bezwen pou verifye rezon ki fè w tounen sanzabri a ka gen ladan, men se pa sa sèlman, yon rapò ofisyèl sou dife, yon òdonans kondanasyon ofisyèl, yon jijman pou degèpisman, dokiman medikal sou pwoblèm medikal grav, rapò lapolis, rapò medikal, elatriye.

<https://www.mass.gov/doc/homeless-priority-1-4-a-c-eligibility-checklist-condensed-version-haitian-creole/download>

- ☐ Deplase akòz dife.
- ☐ Deplase akòz fòs natirèl (sa vle di inondasyon, tranbleman tè).
- ☐ Deplase akòz renouvèlman iben oswa ekspwopriasyon.
- ☐ Deplase akòz kondanasyon, oswa vyolasyon kay oubyen kòd konstwiksyon.
- ☐ Pèdi kay la san se pa fèt ou - tankou konvèsyon kondominyòm, mèt kay la vle inite a pou itilizasyon pèsònèl li oswa fanmi li, oswa ou jwenn egzeyat nan mezon retrèt oswa nan sant medikal pou anpil tan.
- ☐ Viktim abi (vyolans nan kay).
- ☐ Ijans medikal grav.

Si okenn nan sitiyasyon ki anwo yo pa aplikab pou ou, y ap konsidere w kòm yon moun ki soumèt yon demand nòmal selon definisyon sanzabri pou pwogram lojman ki jwenn èd nan men eta a.

Si wi, tanpri **TCHEKE TOUT** deklarasyon ki annaprè yo ki aplike a oumenm.

- ☐ Mwen pa gen yon kote pou m abite; OSWA, map viv nan yon sitiyasyon ki reprezante yon menas enpòtan imedyat pou lavi oswa sekirite m oswa manm nan kay mwen. Plasman nan yon inite apwopriye ta remède sitiyasyon lavi m.
- ☐ Mwen te deplase oswa mwen sou pwèn pou m deplase nan rezidans prensipal mwen. (Remake: rezidans prensipal vle di se yon kay fanmi w abite pou pa mwens pase nèf mwa nan ane a, e li pa gen entansyon pou l yon rezidans tanporè.)
- ☐ Mwen pa t lakòz oswa mwen pa t kontribiye anpil nan sitiyasyon danjere oswa nan sitiyasyon ki menase lavi mwen an. (Moun ki soumèt demand sou yon baz Priyorite akòz Sitiyasyon Abizif pa bezwen demontre yo pa t kontribiye nan sitiyasyon ki danjere a oswa ki menase lavi moun.)
- ☐ Mwen te eseye evite oswa anpeche sitiyasyon an. Mwen te fè sa nan chèche asistans nan tribinal oswa ajans ranfòsman oswa administratif apwopriye. (Moun ki soumèt demand sou yon baz Priyorite akòz Sitiyasyon Abizif pa bezwen demontre yo te eseye evite oswa anpeche sitiyasyon Abizif la.)

Remak: Si w pa chwazi tout deklarasyon ki aplikab ki anwo yo, ou ka pa kalifye kòm moun ki san kay pou pwogram lojman ak èd leta, epi yo ka konsidere w kòm yon aplikan nòmal.

Tanpri bay adrès kay prensipal ou a kote w te kite a.

Adrès postal*

Apatman, Chanm, Etaj, elatriye

Vil*

Eta*

Kòd postal*

Chwazi ki kote ou ta renmen pou preferans lokal ou.

Si w sanzabri, ki kote ou ta renmen resevwa preferans lokal ou a?

- ☐ Preferans rezidan lokal nan vil rezidansyèl aktyèl la
- ☐ Preferans rezidan lokal nan vil deplase

Nan ki jou ou te vini, oswa ou pral vini, deplase nan rezidans prensipal ou? Yon rezidans prensipal se yon kay moun lakay ou abite pou pa mwens pase nèf mwa nan ane a, e li pa t gen entansyon pou l yon rezidans tanporè.

Mwa / Jou / Ane

Tanpri bay plis detay sou sitiyasyon lojman w lan. Itilize epi tache lòt fèy si sa nesèsè.

Detay yo kapab genyen ladan yo, men yo se pa sa sèlman:

- kote yo deplase w la ak rezon ki fè sa;
- si pwopriyetè a te mete w deyò, ak rezon ki fè sa (paske ou pa peye lwaye a, chanjman nan apatman an elatriye);
- si te gen yon dezas natirèl, ki tip dezas li te ye;
- si te gen yon dife, kòman li te kòmanse;
- si yo fèmen lojman w lan, pouki rezon;
- si se aksyon piblik la ki te deplase w, pou ki rezon aksyon piblik li te ye;
- si ou te gen yon gwo ijans medikal, kijan sa te ajì sou sitiyasyon lojman ou an.;



3. Travay ak Sitiyasyon Veteran

Ou ka resevwa preferans rezidan lokal baze sou ki kote wap travay anplis de ki kote ou abite. Pou sèten pwogram, ou ka resevwa tou yon preferans pou Veteran nan Militè Etazini ak kèk manm nan fanmi yo.

Kote adrès aktyèl travay ou ye?

Vil _____	Eta _____	Kòd postal _____
-----------	-----------	------------------

Èske ou menm oubyen yon manm nan fanmi a se yon ansyen sòlda fòs lame Etazini?

- ☐ Mwen se yon Veteran, oswa yon moun lakay mwen se yon Veteran.
- ☐ Mwen, oswa yon moun lakay mwen, se madanm/mari, madanm/mari ki vivan, paran depandan, oswa yon timoun oswa yon madanm/mari divòse ki gen yon pitit depandan ak yon Veteran.

Tanpri antre dat sèvis veteran ki nan fanmi ou.

Dat Kòmansman: _____	Dat Finisman: _____
Jou/Mwa/Ane	Jou/Mwa/Ane

Tanpri tcheke tout sa ki aplike yo, si genyen.

- ☐ Yon Veteran Etazini ki lakay mwen gen yon andikap ki konekte avèk sèvis li.
- ☐ Yon ansyen manm fanmi ou se yon Veteran Etazini ki mouri epi Administrasyon Veteran te detèmine ke lanmò li konekte avèk sèvis li.

4. Aksè nan Lang

Èske w konprann Anglè pale?

- ☐ Wi ☐ Non

Si non, ki premye lang ou pale _____

Èske w konprann Anglè ekri?

- ☐ Wi ☐ Non

Si non, ki premye lang ou ekri _____

5. Konpozisyon fanmi an*

Tanpri antre non ak enfòmasyon pèsonèl chak moun nan fanmi ou ki pral viv nan inite lojman an, apati Chèf Fanmi an. Tanpri sonje:

- Ou ka chwazi pou reponn oswa pou pa reponn kesyon ki konsène ras oswa gwoup etnik. Sitiyasyon ou anrapò avèk pwosedi pou nou chwazi lokatè yo ka afekte avèk enfòmasyon sa a.
- Sèks, relasyon avèk chèf kay la, ak dat nesans gen obligasyon pou detèmine gwosè apwopriye inite a. Pou moun yo nan kay la ki pa idantifye kòm Gason oswa Fi, tanpri idantifye avèk ki sèks yo pral pataje yon chanm akouche.
- Tanpri se pou w konnen : Si w gen Nimewo Sekirite Sosyal, y ap itilize l pou verifye revni ak byen.
- Ou ka chwazi pou reponn oswa pou pa reponn kesyon ki konsène ras oswa gwoup etnik. Sitiyasyon ou anrapò avèk pwosedi pou nou chwazi lokatè yo ka afekte avèk enfòmasyon sa a.

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]

Modifikasyon nan kay yo : - Nòt: Gade anba pou repons ki bon yo. Kesyon ki gen opsyon yo pa bezwen repons.

Tanpri antre non ak enfòmasyon pèsonèl chak moun nan fanmi ou ki pral viv nan inite lojman an, apati Chèf Fanmi an.

Non Kandida a	Sa ou ye pou Chèf Fanmi an[1]	Dat ou fèt	Sèks	Deziyasyon Ras(ochwa)[2]	Deziyasyon Gwoup Etnik(ochwa)[3]	Pwofesyon[4]	Sekirite Sosyal	Andikap (ochwa)[5]
Prenon:	Chèf fanmi an	Enimere nan premye Paj Aplikasyon an						
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								
Prenon:								
Non fanmi:								

1. Relasyon w nan fwaye a : Chèf fanmi an, Konjwen / Patnè, Frè / Sè, Pitit / Pitit pitit, Paran / Granparan, Nyès / Neve, Kouzen /Kouzin, oswa Timoun nan fanmi dakèy
2. Deziyasyon rasyal : Endyen Ameriken, Natifnatal Alaska, Azyatik, Nwa oswa AfrikenAmeriken, Natifnatal Hawaii oswa lòt moun nan zile Pasifik la, oswa Blan.
3. Deziyasyon Etnik: Panyòl /Latino oswa moun ki pa Panyòl/Latino.
4. Okipasyon: Anplwaye, Retrete, Nan kay, Etidyan.
5. Andikap: Wi oswa Non.



Èske nenpòt moun lakay ou se yon manb konsèy administrasyon an oswa yon anplwaye, oswa yon manb fanmi pwòch yon manb konsèy administrasyon oswa yon anplwaye, nan nenpòt ajans pou lojman kote manb fanmi w nan ap soumèt demand lan ?

Si se sa, sa pa pral nesesèman diskalifye aplikasyon w lan.

☐ Wi ☐ Non

Si wi, tanpri idantifye manm nan kay la avèk relasyon ki genyen ansanm ak otorite lojman ak wòl moun lan nan otorite lojman an.

Kisa revni anyèl estime pou fanmi ou pral ye pou ane k ap vini an?*

Si estimasyon revni anyèl ou se zero (\$0.00) tanpri antre 0. Pa kite espas vid

\$

Èske ou prevwa yon chanjman nan kantite moun ki nan fanmi an?

☐ Wi ☐ Non

Si ou reponn wi, ki kalite chanjman?

Kilè ou espere sa ap rive?

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]

6. Detay sou apatman an

Kesyon sa yo pa an rapò a tout pwogram yo.

Konbyen chanm akouche ou panse w ap bezwen?

Nou itilize direktiv pou detèmine pou ki kantite chanm ou kalifye. Yo atann pou ti gason ak tifi ki poko gen uit an pataje yon chanm. Yo atann tou pou koup marye yo (oswa moun k ap viv nan yon kondisyon parèy) pataje yon chanm. Nou reyalize ka gen sikonstans espesyal ki afekte konbyen chanm ou bezwen epi anplwaye ajans pou lojman lokal yo ap diskite sou sikonstans sa yo avèk ou lè yo analize demand ou a. Sonje byen tout gwosè apatman sa yo ka pa disponib.

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9

**Remake se pa tout gwosè apatman sa yo ki kapab disponib.

Èske fanmi ou bezwen yon inite lojman ki gen aksè sou chèz-woulant?*

☐ Wi ☐ Non

Èske oumenm, oswa yon manm nan fwaye w bezwen yon inite ki aksesib pou moun ki genyen andikap sansoryèl tankou alam vizyèl ak aparèy notifikasyon pou moun ki genyen pwoblèm nan zòrèy?

☐ Wi ☐ Non

Èske ou bezwen yon inite lojman ki p ap egzije ou oswa moun lakay ou monte eskalye? Si ou reponn 'wi' pou kesyon sa a, yo pa pral mete w nan lis datant pou nenpòt apatman ki bezwen pou w monte eskalye.

Tanpri tcheke kazye ki aplikab anba.

☐ Wi, Mwen bezwen yon inite ki pa mande pou mwen menm oswa nenpòt manm lakay mwen monte eskalye.

☐ Non, Mwen menm ak tout manm yo lakay mwen ka abite nan yon inite ki gen eskalye.

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]

7. Pwogram Bon pou Lwaye Massachusetts (Massachusetts Rental Voucher Program, MRVP) Kesyon & Seleksyon Aplikasyon Yo

Pwogram Bon pou Lwaye Massachusetts [Massachusetts Rental Voucher (MRVP)] bay fanmi ak endividi ki gen revni fèb yo bon pou lojman. Patisipan MRVP yo peye mèt kay la omwen 30% nan revni yo pou lwaye a, epi bon an kouvri rès lwaye a. Règleman MRVP yo enfòme sou kòman y ap detèmine revni an, gwoès apatman an, ak kantite kòb bon an ap ye. Bon MRVP yo pa gen delè, sa vle di patisipan yo ka konsève bon an pou tout tan yo rete elijib.

MRVP gen de (2) kalite bon: bon mobil ak bon ki baze sou pwojè. Avèk yon bon mobil, patisipan yo jwenn yon kay epi yo ka abite nenpòt kote nan Massachusetts. MRVP gen règleman pou gwoès apatman an, pou lwaye a, ak pou enspeksyon yo. Lè patisipan an demenaje, bon an ale avèk li. Yo bay bon ki baze sou pwojè yo pou yon apatman espesifik nan yon bilding espesifik. Dabitid, si yon patisipan demenaje, li pèdi sibvansyon l nan.

Si w bezwen plis enfòmasyon sou Pwogram bon pou lwaye nan Massachusetts la, ou ka vizite <https://www.mass.gov/mrvp> oswa w ka vizite sit entènèt CHAMP la.

Aprè w fin li sou MRVP, èske w ta renmen soumèt demand pou MRVP ?

☐ Wi Si wi, ou dwe ranpli kesyon ki nan Pati 7 sa a epi **y ap mete w sou tout lis datant pou bon MRVP Mobile.** *(LHA yo ap ajoute tout lis datant MRVP Mobile).* Pou soumèt demand nan lis datant espesifik MRVP ki baze sou pwojè w ap bezwen chwazi yo endividyèlman.

Si ou pa vle soumèt demand pou MRVP ale nan Pati 8.

Kesyon Pwogram MRVP Yo

Ki kote pitit ou yo ale lekòl ?

Ou ka resevwa preferans lokal oswa rejyonal si w aplike nan yon ajans lojman kote timoun ou al lekòl. Si w gen timoun ki al lekòl nan diferan vil / komin, w ap ka mete yon sèl vil / komin nan lis la.

Vil	Eta	Kòd postal
-----	-----	------------

Èske ou menm oubyen yon manm fanmi an, gen yon andikap ki nesesite yon aranjman rezonab yon pwosedi oswa règleman MRVP?

☐ Wi ☐ Non

Si wi, tanpri bay kèk detay anplis pou demann ou an:

Lis seleksyon lis datant ki baze sou pwojè MRVP yo*

Pou w ka soumèt demand pou lis datant MRVP ki baze sou pwojè, tanpri chwazi lis datant ou vle soumèt demand pou yo a. Yo bay bon ki baze sou pwojè yo pou yon apatman espesifik nan yon bilding espesifik nan kominote yo ki nan lis anba a.

Lis datant MRVP ki baze sou pwojè		
☐ Athol	☐ East Longmeadow	☐ New Bedford
☐ Attleboro	☐ Gloucester	☐ Newton
☐ Bedford	☐ Holyoke	☐ Orange
☐ Bellingham	☐ Ipswich	☐ Peabody
☐ Beverly	☐ Lawrence	☐ Springfield
☐ Boston ¹	☐ Lexington	☐ Stoughton
☐ Braintree	☐ Littleton	☐ Wareham
☐ Brockton	☐ Lowell	☐ Warren
☐ Cambridge	☐ Mashpee	☐ Westfield
☐ Canton	☐ Monson	☐ Weymouth
☐ Clinton	☐ Nantucket ²	☐ Worcester

¹ Metro Housing Boston

² Housing Assistance Corp.



8. Pwogram Bon Lojman Altènatif (Alternative Housing Voucher Program, AHVP) Kesyon & Seleksyon Aplikasyon Yo

Pwogram Bon Lojman Altènatif (Alternative Housing Voucher Program, AHVP) bay bon èd pou lwaye pou moun ki gen revni fèb yo, pou moun ki gen yon andikap epi ki pa granmoun aje yo. Bon an bay yon sibvansyon ki kapab itilize pou lwe yon apatman nan men sektè prive a nenpòt kote nan Massachusetts la. Patisipan AHVP resevwa yon bon pou yon chanm (eksepte pou yon lojman rezonab ki apwopriye)

Si w bezwen plis enfòmasyon sou Pwogram bon pou lwaye nan Massachusetts la, ou ka vizite <https://www.mass.gov/ahvp> oswa w ka vizite sit entènèt CHAMP la.

Après ou fin li deskripsyon anlè a, èske ou ta renmen aplike pou AHVP?

☐ Wi Si wi, ou dwe ranpli tout kesyon ki nan Pati 8 sa a epi y ap mete w sou tout lis datant AHVP. *(LHA yo ap ajoute tout Lis datant AHVP).*

Si w pa vle soumèt demand pou AHVP ale nan Pati 9.

Kesyon Pwogram AHVP Yo

Èske ou gen oswa yon manm nan fanmi w en 59 lane oswa pi piti epi yon moun ki gen yon andikap?*

☐ Wi ☐ Non

Èske ou menm oubyen yon manm fanmi an, gen yon andikap ki nesesite yon aranjman rezonab yon pwosedi oswa règleman AHVP?

☐ Wi ☐ Non

Si wi, tanpri bay kèk detay anplis pou demann ou an:

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]

9. Kesyon sou Lojman Piblik

Lojman Piblik Sibvansyone-Eta se yon lojman k'ap jere ak fonksyone pa Otorite Lojman Lokal yo (local Housing Authorities, LHA). Apatman ki disponib yo vini nan plizyè gwosè chanm a kouche epi genyen divès tip Lojman Piblik Sibvansyone-Eta disponib pou fanmi ki gen revni ba, kay moun aje, ak moun ki andikape yo jwenn nan tout Massachusetts. Se pa tout otorite lojman ki ap jere tout tip Lojman Piblik Sibvansyone-Eta epi yo kapab tou pa genyen tout gwosè chanm a kouche disponib. Nan fen Pati 9 la ou dwe fè pou pi piti yon Seleksyon Lojman ki koresponn ak pa LHA ak tip lojman piblik ou vle aplike pou li a.

Après ou fin li deskripsyon anlè a, èske ou ta renmen pou aplike pou Lojman Piblik Sibvansyone-Eta?*

☐ Wi Si wi, ou dwe ranpli tout kesyon ki nan Pati 9 sa a epi chwazi lis datant endividyèl pou Lojman Piblik ou ta renmen soumèt demand anba a.

Si w pa vle soumèt demand pou Lojman piblik ale nan Pati 10.

Kesyon sou Lojman pou Moun ki Aje epi Andikape

Èske w ap fè demann lojman sa pou yon moun ki granmoun oubyen ki andikape ?*

☐ Wi ☐ Non (si w ap soumèt yon demand pou lojman famiyal sèlman)

Si wap aplike pou lojman granmoun/andikape, ou dwe endike ki kalite anba*:

- ☐ Yon granmoun aje (yon manm fanmi an dwe gen pou pi piti 60 lane)
- ☐ Andikape ki pa granmoun aje (omwen yon moun nan kay la se yon moun ki gen 59 lane oswa pi piti ki gen yon andikap)

Èske oumenm oswa nenpòt moun lakay ou gen yon andikap ki fè ou bezwen akomodasyon rezonab tankou ba sipò nan saldeben an?*

☐ Wi ☐ Non

Èske ou gen yon kupon (voucher) nan Pwogram kupon pou lòt kalite lojman (AHVP) nan Massachusetts kounye a?

☐ Wi ☐ Non

Lis Seleksyon Lojman pou Lojman Piblik*

Pou ka aplike pou Lojman Piblik Sibvansyone-Eta, ou dwe koche pou pi piti yon tip lojman nan yon otorite lojman kote ou vle viv.

Silvoulè make kazye pou koche a ki tou prè Seleksyon Lojman kote ou vle aplike ak viv la. Li enpòtan pou aplike sèlman pou lojman ki nan vil yo oubyen site yo kote ou vle viv la. Silvoulè note ke fè yon Seleksyon Lojman pa garanti yon òf lojman.

Si ou refize yon òf lojman sosyal, y ap retire w sou lis datant pou tip lojman sa. Si ou refize yon total twa (3) òf lojman piblik, y ap retire w sou lis datant lojman piblik nan tout sèvis lojman ou te fè demann la.

Ou ka ajoute oswa retire yon kalite lojman oswa ajans lojman nenpòt kilè. Sa vle di se pandan w ap soumèt aplikasyon w lan oswa apre ou fin soumèt aplikasyon w lan. Chanjman sa yo kapab fèt nan soumèt yon demann ekri ak nenpòt otorite lojman oubyen anliy sou sitwèb CHAMP an: <https://www.mass.gov/champ>.

Ou pa kapab aplike pou Lojman Rasanbleman Piblik Eta a Sibvansyone (Espas Komen) ak Aplikasyon CHAMP lan. Si w ta renmen aplike pou State-Aided Congregate Public Housing (Lojman Rasanbleman Piblik Eta a Sibvansyone (Espas Komen) ou dwe kontakte yon Administrasyon Lojman Lokal ki jere Pwogram Rasanbleman an.

Tip Lojman Piblik Yo nan CHAMP:

- Lojman famiyal piblik se pou fanmi tout laj ak tout dimansyon. Manm fanmi yo gendwa gen lyen san, maryaj, yo lye pa lalwa oubyen yo nan yon relasyon entèdepandan estab.
- Lojman Piblik pou Moun ki Aje epi Andikape oubyen pou moun yo rekonèt ki aje ak andikape avèk yon manb nan fanmi an ki gen pou pi piti 60 lane oubyen yon moun ki gen 59 lane oubyen ki pi piti ki gen yon andikap.



Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Barnstable	Dennis	1, 2	☐	3, 4	☐
	Barnstable	1, 2	☐	2, 3, 4	☐
	Harwich	N/A		2, 3	☐
	Chatham	1	☐	2, 3	☐
	Mashpee	1	☐	3	☐
	Bourne	1, 2	☐	2, 3	☐
	Brewster	1	☐	2, 3	☐
	Orleans	1	☐	2, 3, 4	☐
	Falmouth	1	☐	2, 3, 4	☐
	Provincetown	1	☐	1, 2, 3	☐
	Sandwich	1	☐	2, 3	☐
	Yarmouth	1	☐	N/A	
Berkshire	Williamstown	1	☐	2, 3, 4	☐
	Great Barrington	1	☐	2, 3, 4	☐
	Lee	1	☐	2, 3	☐
	Lenox	1, 2	☐	2, 3	☐
	Adams	1	☐	2, 3, 4	☐
	Pittsfield	1	☐	2, 3	☐
	Stockbridge	1, 2	☐	N/A	
	Dalton	1, 2	☐	3	☐
	Great Barrington – Sheffield	1	☐	3	☐
Bristol	Dartmouth	1	☐	N/A	
	Westport	1	☐	N/A	
	Somerset	1	☐	N/A	
	Dighton	1	☐	N/A	
	Easton	1	☐	3	☐
	Mansfield	1, 2	☐	2, 3, 4	☐
	Fall River	1	☐	1, 2, 3	☐
	Attleboro	1	☐	1, 2, 3	☐
	Acushnet	1	☐	N/A	
	New Bedford	1, 2	☐	1, 2, 3, 4	☐
	North Attleborough	1, 2	☐	2, 3	☐
	Fairhaven	1	☐	2, 3	☐
	Norton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Seekonk	1, 2	☐	2, 3	☐
	Taunton	1	☐	1, 2, 3, 4	☐

Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Bristol	Swansea	1	☐	N/A	
Essex	West Newbury	1	☐	2, 3	☐
	Danvers	1, 2	☐	2, 3	☐
	Georgetown	1	☐	2, 3	☐
	Gloucester	1	☐	2, 3, 4	☐
	Amesbury	1	☐	1, 2, 3, 5	☐
	Andover	1	☐	2, 3, 4	☐
	Groveland	N/A		3	☐
	Haverhill	1	☐	2, 3, 4	☐
	Ipswich	1	☐	2, 3, 4	☐
	Lawrence	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Lynn	1	☐	2, 3, 4, 5	☐
	Lynnfield	1	☐	N/A	
	Manchester	1	☐	2, 3	☐
	Marblehead	1	☐	2, 3	☐
	Merrimac	1	☐	2, 3	☐
	Hamilton	1	☐	2, 3	☐
	Methuen	1	☐	1, 2, 3, 4, 5	☐
	Middleton	1	☐	2, 3	☐
	Beverly	1, 2	☐	1, 2, 3	☐
	Saugus	1	☐	2, 3	☐
	Nahant	1	☐	2, 3, 4	☐
	Newburyport	1	☐	2, 3	☐
	North Andover	1	☐	2, 3	☐
	Peabody	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Essex	1	☐	N/A	
	Rockport	1	☐	2, 3, 4	☐
	Rowley	1	☐	2, 3	☐
	Salem	1	☐	1, 2, 3	☐
	Salisbury	1	☐	N/A	
	Wenham	1	☐	N/A	
	Topsfield	1	☐	N/A	
	Swampscott	1	☐	2, 3	☐
Franklin	Franklin County – Bernardston	1	☐	3	☐
	Greenfield	1	☐	2, 3, 4, 5	☐
	Montague	1, 2	☐	2, 3	☐

Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Franklin	Orange	1	☐	2, 3	☐
	Franklin County – Buckland	N/A		2, 4	☐
	Franklin County – Northfield	1	☐	2, 3	☐
	Franklin County – Charlemont	N/A		2, 4	☐
	Franklin County – Gill	1	☐	N/A	
	Franklin County – Orange	N/A		2, 3, 4	☐
	Franklin County – Shelburne	1, 2	☐	N/A	
Hampden	Westfield	1, 2	☐	2, 3, 4	☐
	West Springfield	1	☐	2, 3, 4	☐
	Wilbraham	1	☐	2, 3	☐
	East Longmeadow	1	☐	2, 3	☐
	Agawam	1	☐	2, 3	☐
	Ludlow	1, 2	☐	2, 3, 4	☐
	Chicopee	1	☐	1, 2, 3	☐
	Monson	1	☐	2, 3, 4	☐
	Palmer	1	☐	N/A	
	Holyoke	1	☐	2, 3	☐
	Brimfield	1, 2	☐	N/A	
	Southwick	1	☐	3, 4	☐
	Springfield	1, 2	☐	3, 4	☐
Hampshire	Easthampton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Amherst	1	☐	2, 3	☐
	Granby	1	☐	2, 3	☐
	Hatfield	1	☐	N/A	
	Hadley	1	☐	3	☐
	Northampton	1, 2, 4	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Belchertown	1	☐	2, 3, 4	☐
	Ware	1	☐	2, 3	☐
	Hampshire County – Cummington	1	☐	N/A	
	Hampshire County – Huntington	1	☐	2, 3	☐
	South Hadley	1	☐	2, 3, 4	☐
Middlesex	Dracut	1	☐	2, 3, 4	☐
	Westford	1	☐	2, 3	☐
	Framingham	1, 2	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Wilmington	1	☐	3	☐
	Ayer	1	☐	2, 3	☐

Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Middlesex	Chelmsford	1	☐	3	☐
	Groton	1	☐	3	☐
	Lexington	1	☐	3	☐
	Littleton	1	☐	2, 3	☐
	Lowell	1	☐	2, 3, 4, 5	☐
	Malden	1	☐	N/A	
	Marlborough Cda Housing Division	1	☐	N/A	
	Maynard	1	☐	N/A	
	Melrose	1	☐	2, 3, 5	☐
	Bedford	1	☐	2, 3	☐
	Burlington	1, 2	☐	3	☐
	Belmont	1	☐	2, 3	☐
	Billerica	1	☐	2, 3	☐
	Arlington	1	☐	1, 2, 3	☐
	Ashland	1	☐	N/A	
	Acton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Natick	1, 2	☐	2, 3, 4	☐
	Newton	1, 2	☐	1, 2, 3	☐
	North Reading	1	☐	2, 3	☐
	Everett	1	☐	2, 3	☐
	Pepperell	1	☐	2, 3	☐
	Reading	1	☐	2, 3	☐
	Holliston	1	☐	2, 3, 4	☐
	Hopkinton	1	☐	2, 3	☐
	Hudson	1	☐	N/A	
	Medford	1	☐	N/A	
	Concord	1	☐	2, 3, 4	☐
	Stoneham	1	☐	2, 3	☐
	Waltham	1	☐	2, 3, 4	☐
	Watertown	1	☐	1, 2, 3, 4, 5	☐
	Winchester	1	☐	2, 3	☐
	Woburn	1	☐	2, 3	☐
	Wakefield	1	☐	2	☐
	Somerville	1, 2	☐	1, 2, 3	☐
	Sudbury	1	☐	2, 3, 4	☐
	Tewksbury	1	☐	2, 3, 4	☐

Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Middlesex	Tyngsborough	1, 2	☐	2, 3	☐
Nantucket	Nantucket	1	☐	2, 3, 4	☐
Norfolk	Weymouth	1	☐	1, 2, 3, 4, 5	☐
	Dedham	1	☐	1, 2, 3	☐
	Foxborough	1	☐	2, 3	☐
	Franklin	1	☐	2, 3	☐
	Avon	1	☐	N/A	
	Holbrook	1	☐	3	☐
	Canton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Medway	1	☐	N/A	
	Brookline	1, 2, 3	☐	1, 2, 3, 4, 5	☐
	Braintree	1	☐	3	☐
	Millis	1	☐	2, 3	☐
	Milton	1	☐	2, 3	☐
	Bellingham	1	☐	2, 3	☐
	Needham	1	☐	N/A	
	Norfolk	1	☐	2, 3	☐
	Norwood	1	☐	2, 3	☐
	Plainville	1	☐	N/A	
	Quincy	1, 2	☐	2, 3, 4	☐
	Randolph	1	☐	N/A	
	Medfield	1, 2	☐	N/A	
	Sharon	1	☐	2	☐
	Cohasset	1	☐	N/A	
	Stoughton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Wellesley	1	☐	2, 3	☐
	Wrentham	1	☐	2, 3, 4	☐
	Walpole	1	☐	2, 3	☐
Plymouth	West Bridgewater	1	☐	N/A	
	Brockton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Duxbury	1	☐	2, 3	☐
	Whitman	1	☐	2, 3, 4	☐
	East Bridgewater	1	☐	3	☐
	Abington	1	☐	3	☐
	Hanson	1	☐	N/A	
	Hingham	1	☐	2, 3	☐

Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Plymouth	Hull	1	☐	2, 3, 4	☐
	Halifax	1	☐	2, 3, 4	☐
	Kingston	1	☐	N/A	
	Carver	1	☐	2, 3, 4	☐
	Marshfield	1	☐	3, 4, 6	☐
	Mattapoisett	1	☐	2, 3	☐
	Middleborough	1	☐	2, 3	☐
	Bridgewater	1	☐	2, 3, 4	☐
	Pembroke	1	☐	2, 3, 4	☐
	Plymouth	1	☐	2, 3	☐
	Rockland	1	☐	N/A	
	Norwell	1	☐	N/A	
	Scituate	1	☐	N/A	
	Wareham	1	☐	N/A	
Suffolk	Chelsea	1	☐	2, 3, 4	☐
	Revere	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Boston – Beacon (Camden)	N/A		1, 2, 3	☐
	Winthrop	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Boston – Trinity (East Boston)	N/A		1, 2, 3, 4, 5	☐
	Boston : Faneuil	N/A		2, 3, 5	☐
	Boston : Fairmount	N/A		2, 3	☐
	Boston : Archdale	N/A		1, 2, 3, 4, 5, 6	☐
	Boston : Gallivan Boulevard	N/A		2, 3, 4	☐
	Boston : South Street	N/A		1, 2, 3, 4	☐
	Boston : Franklin Field	1, 2	☐	2	☐
	Boston : West Broadway	N/A		1, 2, 3, 4, 5, 6	☐
	Boston : L Street, Msgr Powers	1, 2	☐	N/A	
	Boston : Basilica	1	☐	N/A	
	Boston : Scattered Site Apartments	N/A		1, 2, 3, 4	☐
Worcester	West Brookfield	1	☐	2, 3	☐
	Westborough	1	☐	2, 3	☐
	West Boylston	1	☐	2, 3	☐
	Dudley	1	☐	N/A	
	Uxbridge	1	☐	2, 3	☐
	Grafton	1	☐	2, 3	☐
	Auburn	1	☐	2, 3, 4	☐

Adrés Lojman		Granmoun Aje/Moun Andikape		Lojman Fanmi	
<u>Distri</u>	<u>Kominote</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>	<u>inite ki gen kantite chanm akouche ou mande an</u>	<u>Soumèt demand lan</u>
Worcester	Fitchburg	1, 2	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Winchendon	1	☐	2, 3	☐
	Charlton	1	☐	3	☐
	Leicester	1	☐	N/A	
	Leominster	1	☐	2, 3	☐
	Lunenburg	1	☐	2, 3	☐
	Lancaster	1	☐	N/A	
	Mendon	1	☐	N/A	
	Milford	1	☐	1, 2, 3, 4, 5	☐
	Millbury	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Athol	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Clinton	1	☐	2, 3, 4	☐
	Blackstone	1	☐	N/A	
	Northborough	1	☐	2, 3, 4	☐
	Northbridge	1, 2	☐	N/A	
	Oxford	1	☐	2, 3	☐
	Gardner	1	☐	2, 3, 4	☐
	Spencer	1	☐	3	☐
	Holden	1	☐	3	☐
	Hopedale	1	☐	N/A	
	North Brookfield	1	☐	2	☐
	Barre	1	☐	N/A	
	Worcester	1	☐	1, 2, 3, 4	☐
	Warren	1, 2	☐	2, 3	☐
	Webster	1	☐	1, 2, 3	☐
	Upton	1	☐	N/A	
	Templeton	1, 2	☐	2, 3	☐
	Southborough	1	☐	2, 3	☐
	Southbridge	1	☐	3, 4	☐
	Oxford - Brookfield	N/A		2	☐
	Shrewsbury	1	☐	2, 3	☐
	Sterling	1	☐	N/A	
	Sutton	1	☐	N/A	

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]

10. Sètifikasyon postilan ak Akt Pratik Enfòmasyon Ekitab – Deklarasyon sou Dwa yo*

Revize epi konplete Sètifikasyon postilan epi siyen Akt Pratik Enfòmasyon Ekitab yo – Deklarasyon Dwa yo.

Konfimasyon moun ki aplike a*

- Mwen konprann ke aplikasyon sa a pa yon òf pou lojman.
- **Pou lojman piblik :**
 - Mwen konprann ke yon administrasyon lojman pa pral fè plis pase yonsèl òf nan yon inite lojman piblik apwopriye. Si mwen pa aksepte òf sa a, san yon rezon valab, yo pral retire aplikasyon mwen an nan lis datant lan pou pwogram sa a nan administrasyon lojman sa a;
 - Si mwen re-aplike pou pwogram sa a nan administrasyon lojman sa a, aplikasyon mwen a pa pral jwenn okenn priyorite oswa preferans ke yo te deja akòde oswa mande sou aplikasyon anvan pou yon peryòd twazan.
 - Mwen konprann si mwen pa aksepte yon total twa òf lojman nan tout pwogram administrasyon otorite kote mwen te aplike yo, yo pral retire aplikasyon mwen an nan tout pwogram nan tout administrasyon lojman kote mwen te aplike yo. Mwen konprann ke mwen ka re-aplike, men tout dat ak lè aplikasyon mwen yo pral chanje nan dat nouvo aplikasyon mwen an e aplikasyon mwen an pa pral resevwa okenn priyorite oswa preferans ke yo te deja akòde nan aplikasyon anvan pou yon peryòd twazan.
- **Pou AHVP:**
 - Mwen konprann ke Patisipan AHVP yo resevwa sèlman bon pou yon chanm (Eksepte pou yon akomodasyon rezonab apwopriye). Mwen konprann ke si moun lakay mwen ogmante epi mwen bezwen yon apatman ki pi laj kote lweyaj la pa abòdab avèk yon chanm plafon lwaye AHVP a, mwen p'ap ka resevwa okenn kantite ki pi gwo nan èd pou lweyaj nan men AHVP epi mwen dwe aplike pou èd yon lòt pwogram lojman diferan ap bay.
 - Administrasyon Lojman Lokal (local housing authorities, LHA) la jere AHVP administre lè l ap patisipe. Mwen konprann y ap ajoute m sèlman nan lis atant AHVP mwen seleksyone a. Menm si mwen kapab resevwa yon sèl bon nan AHVP, mwen konprann plizyè LHAs ka kontakte m nan menm moman tan pou kòmanse pwosesis elijiblite a. Mwen konprann mwen responsab pou bay enfòmasyon ak dokiman pou chak LHA jan yo mande m sa, menm si mwen te bay enfòmasyon oubyen dokiman sa yo nan lòt LHA, epi si m pa fè sa, sa ka fè yo rejte demann mwen an.
 - Mwen konprann ke si yo jwenn mwen pa admisib pou yon LHA patikilye, mwen ap toujou rete sou lis d'atant lòt LHA ki rete kote mwen te aplike yo.
 - Mwen konprann si yo jwenn mwen elijib epi yo ban m yon kupon AHVP, y ap retire m nan lis datant tout LHA AHVP yo. Mwen konprann si m gentan gen yon kupon AHVP aktif oswa m se yon patisipan AHVP aktif, oswa yo te gentan ofri m yon kupon AHVP, yo pap ka ofri m yon kupon AHVP siplemantè epi an konsekans, aplikasyon mwen an pap parèt nan yon lis datant epi yo ka retire l nan lis datant tout LHA AHVP yo.
- **Pou MRVP:**
 - Mwen konprann si yo jwenn mwen elijib epi yo ban m yon bon mobil MRVP, y ap retire m nan lis datant pou yon bon MRVP mobil nan tout ajans pou lojman leta sibvansyone yo. Mwen konprann si m gentan gen yon bon aktif oswa m se yon patisipan aktif MRVP mobil, oswa yo te deja ofri m yon bon MRVP mobil, yo p ap ka ofri m yon bon adisyonèl MRVP mobil epi an konsekans, demand mwen an p ap parèt sou yon lis datant epi yo ka retire l nan nenpòt oswa tout lis datant tout ajans pou lojman leta sibvansyone yo k ap bay bon MRVP mobil.
- Selon demand sa a, mwen konprann mwen pa dwe fè plan pou demenaje oswa mete fen nan lwaye aktyèl mwen an jiskaske mwen resevwa yon òf alekri pou yon apatman pou lojman piblik, yon notifikasyon sou yon apwobasyon pou apatman pou AHVP, oswa yon bon alekri anba MRVP nan yon ajans lojman. Mwen konprann se responsablite mwen pou m mete demand mwen ajou sou entènèt OSWA enfòmasyon ajans lojman alekri si gen chanjman nan adrès mwen, revni m, oswa nan konbyen moun ki nan fanmi m oswa nenpòt lòt enfòmasyon konsènan demand mwen an.
- Anvan yon ajans lojman ka ofri m patisipasyon nan pwogram lojman piblik leta sibvansyone oswa èd pou ede peye lwaye, mwen dwe ba yo dokiman alekri k ap verifiye sitiyasyon m ak elijiblite m.
- Mwen otorize ajans lojman kote m te soumèt demand yo pou yo fè rechèch pou verifiye enfòmasyon mwen te bay nan demand sa a.
- Mwen konprann si yon ajans lojman an patikilye jwenn mwen pa kalifye, m ap toujou rete sou lis datant rès ajans lojman yo kote mwen te soumèt demand mwen an.
- Mwen sètifye ke enfòmasyon mwen te bay nan aplikasyon sa a se laverite epi li kòrèk. Mwen konprann ke nenpòt fo deklarasyon oswa move reprezantasyon ka lakoz refi aplikasyon mwen an.
- Mwen konprann ajans lojman kote mwen te soumèt demand la ap soumèt demand pou enfòmasyon sou kazye jidisyèl bò kote Sèvis Enfòmasyon Jistis Penal epi yo ka fè rechèch sou entènèt tankou verifikasyon kredi ak lòt ankèt sou pase tout manb adilt

CHAMP <https://www.mass.gov/champ>

nan fanmi an.

- Mwen konprann si m te fè nenpòt deklarasyon entansyonèlman fo oswa pou m te twonpe moun lè m t ap soumèt demand pou lojman piblik leta sibvansyone oswa asistans pou ede peye lwaye, yo ka rejte demand mwen an epi mwen gendwa sibi lòt konsekans.
- Mwen konprann ke yo pral transfere aplikasyon mwen an nan . Lè gen plis pase yonsèl aplikasyon ke mwen te soumèt gen konfli enfòmasyon, pa egzantp diferan adrès, yo pral itilize enfòmasyon aplikasyon an avèk dat ki pi resan. Mwen konprann ke mwen ka mete ajou tout enfòmasyon yo swa nan yon administrasyon lojman oswa sou entènèt: www.mass.gov/champ/.
- Mwen konprann demand ki soumèt sou entènèt la ka sijè a erè nan transmisyon done yo ki ka fè demand lan enkonplè. Mwen konprann EOHLC pa responsab erè sa yo.
- Lè mwen itilize aplikasyon sa a, mwen dakò avèk tout kondisyon sa yo.

Siyen sou pèn ak penalite pou fo temwayaj,

Ekri non anlèt
detache*:

Siyati*:

Dat la*:

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]

Lwa sou Pratik Enfòmasyon Ekitab - Deklarasyon Dwa

Ajans pou lojman lokal yo ap kolekte enfòmasyon sou moun ki soumèt demand yo ak lokatè yo pou pwogram lojman yo a jan lalwa egzije l pou yo ka detèmine elijiblite, kantite kòb lwaye a ap koute, ak gwosè egzat apatman an. Yo itilize enfòmasyon yo kolekte yo pou jere pwogram lojman yo, pou pwoteje enterè finansyè piblik la, epi pou verifye presizyon enfòmasyon yo soumèt yo. Lè lalwa pèmèt li, yo ka transmèt yo bay ajans gouvènman yo, lòt ajans pou lojman, ak anketè ak pwokirè sivil oswa penal yo. Sinon, y ap kenbe enfòmasyon yo konfidansyèl epi se sèlman anplwaye ajans pou lojman yo k ap itilize yo nan kad travay yo.

Lalwa sou pratik enfòmasyon san patipri te etabli egzijans ki kontwole jan ajans pou lojman yo ap itilize ak divilge enfòmasyon yo kolekte yo. Moun ki soumèt demand yo ka bay oswa refize bay pèmasyon yo lè ajans pou lojman an mande pou yo bay enfòmasyon. Men, si yo pa pèmèt ajans pou lojman an jwenn enfòmasyon yo mande yo, sa ka lakòz reta oswa fè yo pa kalifye pou pwogram yo. Bay enfòmasyon fo oswa enkonplè se yon enfraksyon penal ki ka lakoz ou peye amand ak / oswa al nan prizon.

Antanke aplikan, ou gen dwa ki annaprè a osijè enfòmasyon nou kolekte sou ou.

- Yo pa ka itilize okenn enfòmasyon pou nenpòt rezon ot ke sila yo ki dekri anwo a san konsantman w.
- Nou pap divilge okenn enfòmasyon bay okenn moun ot ke sila yo ki dekri anwo a san konsantman w. Si nou resevwa yon òdonans legal pou divilge enfòmasyon an, nou pral enfòme w.
- Oumenm oswa reprezantan otorize w gen yon dwa pou enspekte ak kopye nenpòt enfòmasyon nou te kolekte sou ou.
- Ou ka poze kesyon epi resevwa repons nan men ajans pou lojman an sou fason nou kolekte epi itilize enfòmasyon ou yo.
- Ou ka fè objeksyon kont koleksyon, antretyen, difizyon, itilizasyon, presizyon, entegralite, oswa kalite enfòmasyon nou genyen sou ou. Si w fè objeksyon, n ap mennen ankèt sou objeksyon w nan epi n ap korije pwoblèm nan oswa entegre objeksyon w nan dosye a. Si ou pa satisfè, ou ka fè apèl devan yon ajans pou lojman lokal kote w te soumèt demand ou a epi y ap fè w konnen alekri desizyon yo a ak sou dwa w pou fè apèl devan biwo egzekitif pou lojman ak kominote abityab yo.

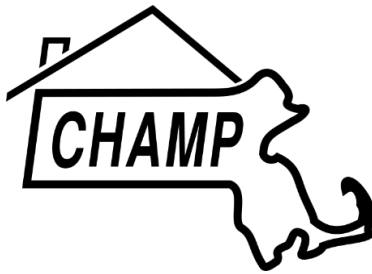
Mwen te li epi konprann Deklarasyon Dwa sou Pratik Enfòmasyon Ekitab sa a.

Ekri non anlèt
detache*:

Siyati*:

Dat la*:

[Espas Vid – Ale nan Pwochen Paj la]



Otorizasyon moun k ap soumèt demand lan bay pou yo divilge enfòmasyon

Ki objektif fòmilè sa a ?

- Fòmilè sa a bay yon Ajans pou Lojman Leta sibvansyone otorizasyon pou mande w sèten enfòmasyon pou verifye enfòmasyon ou bay nan demand ou a pou lojman piblik leta ap sibvansyone oswa yon bon pou lokasyon lojman leta. Yon Ajans pou Lojman Leta sibvansyone se yon otorite lojman lokal oswa yon ajans administrasyon rejyonal. Pami bon (koupon) pou lwe kay nan eta a, nou jwenn Pwogram Bon pou Lokasyon Lojman nan Massachusetts (MRVP) la ak Pwogram Bon pou Lojman Altènatif (AHVP) la.
- Fòmilè sa a bay yon Ajans pou Lojman Leta sibvansyone otorizasyon pou itilize epi pataje sèten enfòmasyon ak Depatman Lojman ak Kominote Abitab (EOHLC) Massachusetts yo pou ede evalye pwogram lojman yo.
- Fòmilè sa a bay yon Ajans pou Lojman Leta sibvansyone ak / oswa EOHLC otorizasyon pou yo pataje kèk nan enfòmasyon pèsònèl ou yo.

Y ap pataje enfòmasyon pèsònèl ou yo sèlman jan sa endike nan fòmilè sa a epi jan lalwa mande l oswa pèmèt li. Tanpri li ak anpil atansyon anvan ou siyen fòmilè sa a.

Ki enfòmasyon pèsònèl Ajans Lojman Leta sibvansyone yo ak / oswa EOHLC ap pataje ?

Enfòmasyon pataje yo kapab genyen ladan yo, men yo se pa sa sèlman:

- enfòmasyon biyografik (pa egzanp, non, dat nesans);
- enfòmasyon demografik (pa egzanp adrès, ras, etnisite, lang); ak
- revni, travay, ak lòt enfòmasyon ki gen rapò ak demand pou eijibilite / kalifikasyon inisyal ou pou, oswa patisipasyon nan Lojman Piblik Leta sibvansyone, MRVP, oswa AHVP.

Ki enfòmasyon pèsònèl yo p ap pataje ?

Yo p ap itilize fòmilè sa a pou pataje enfòmasyon ki ka idantifye moun pèsònèlman ki gen rapò ak nenpòt nan sijè sa yo. Si yon Ajans pou Lojman Leta sibvansyone ak / oswa EOHLC mande nenpòt enfòmasyon ki ka idantifye moun pèsònèlman ki gen rapò ak nenpòt nan sijè sa yo, y ap mande yon otorizasyon alekri separe pou ou :

- Enfòmasyon medikal;
- Enfòmasyon Kriminèl;
- Verifikasyon yon Andikap;
- Enfòmasyon ki gen rapò ak nenpòt revandikasyon pou priyorite oswa preferans, tankou pwoblèm sanzabri ak vyolans domestik ;ak
- Enfòmasyon sou Amenajman Rezonab, tankou si w te soumèt yon demand pou yon amenajman rezonab, yo te akòde l, oswa refize l ak / oswa nenpòt enfòmasyon medikal ou te soumèt nan kad yon demand pou amenajman rezonab.

Kòman y ap konsève enfòmasyon pèsònèl ou yo an sekirite ?

Y ap konsève enfòmasyon pèsònèl ou bay atravè divilgasyon sa a an sekirite an akò ak lwa ak règleman ki an vigè yo, ki gen ladan yo men se pa sa yo sèlman : M.G.L. c. 66A, Lwa sou Pratik Enfòmasyon san Patipri ak 760 CMR 8.00, Vi prive ak Konfidansyalite.

Èske m ka gen aksè a enfòmasyon pèsònèl mwen epi konteste yo si yo pa kòrèk oswa yo pa an rapò avè m ?

Wi. Dapre atik 760 CMR 8.05(1), oumenm, oswa reprezantan ou otorize a, ka depoze yon objeksyon bò kote Ajans Lojman Leta sibvansyone yo oswa EOHLC pou fè objeksyon kont egzatitid, entegralite, pètinans, ponktyalite, enpòtans, itilizasyon oswa difizyon done pèsònèl ou oswa refi pou yo gen aksè a done pèsònèl ou.

Sa k ap rive si m pa siyen Fòmilè Divilgasyon sa a ?

Si w pa siyen fòmilè sa a, sa ka lakoz yo pa ba w èd, yo sispann oswa mete fen a èd pou lojman an, yo fè w remèt kòb èd yo te ba w la.

Èske y ap fè m konnen si enfòmasyon yo jwenn akòz fòmilè divilgasyon sa a lakoz yo pran yon aksyon kont mwen ?

Wi. Y ap avize w alekri sou aksyon yo pran kont ou akòz enfòmasyon yo jwenn nan pwosesis verifikasyon yo, y ap ba w yon opòtinite pou konteste aksyon yo, epi y ap ba w enfòmasyon sou fason pou w fè sa.

Konbyen tan Fòmilè Divilgasyon sa a ap dire ?

Divilgasyon an efektiv apati dat siyati a jiskaske yo ba w yon kay.

Otorizasyon pou verifike enfòmasyon m te bay yo

- Mwen bay otorizasyon pou tout moun, konpayi, ajans, biwo gouvènman eta ak federal yo, ak kontraktèl pa yo, moun k ap travay pou kontraktèl yo, ak ajan yo deziye yo pou yo divilge nenpòt enfòmasyon sou mwen menm ak manm fanmi m bay Ajans Lojman Leta sibvansyone yo ak / oswa EOHLC pou yo verifike enfòmasyon m te bay nan demand mwen an.
- Mwen bay otorizasyon tou pou Ajans Lojman Leta sibvansyone yo ak / oswa EOHLC pou yo jwenn enfòmasyon (atravè nenpòt mwayen, tankou nan bouch, alekri, elektwonik, faks oswa telefòn) sou mwen menm ak moun nan fanmi m pou yo verifike enfòmasyon m bay nan demand mwen an pou detèmine si m elijib oswa kalifye pou pwogram lojman yo.

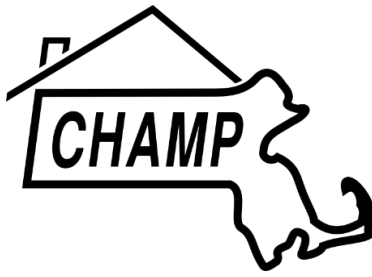
Otorizasyon pou pataje enfòmasyon m yo

Mwen bay otorizasyon pou Ajans Lojman Leta sibvansyone yo ak / oswa EOHLC :

- Pou itilize enfòmasyon pèsònèl mwen yo pou eklere rechèch, analiz ak evalyasyon pwogram EOHLC, lòt ajans leta yo, oswa patnè ekstèn sou pwogram EOHLC ap fè oswa lòt inisyativ ki pral ede EOHLC amelyore pwogram èd pou lojman leta sibvansyone yo ;
- Pou itilize enfòmasyon pèsònèl mwen pou refere m bay lòt inisyativ ak pwogram benefis leta sibvansyone pou detèminasyon kalifikasyon, rekritman, ak sansibilizasyon (mwen pa oblije patisipe nan pwogram sa yo) ; epi
- Pou konfòme ak egzijans nan domèn rapò ak konsève dosye pou eta a.

Mwen dakò pou m koòpere si yo mande pou m bay Ajans Lojman Leta sibvansyone yo ak / oswa EOHLC enfòmasyon epi m konprann si mwen pa fè sa, sa ka lakoz mwen pa kalifye oswa pa elijib pou lojman piblik leta sibvansyone, AHVP, ak / oswa MRVP.

Vèsyon anglè Fòmilè sa a pou moun k ap soumèt demand lan bay otorizasyon pou divilge enfòmasyon yo se vèsyon ofisyèl la epi ou dwe siyen l.



This form can be filled out online at <https://publichousingapplication.oed.state.ma.us/screening/>

Applicant Permission to Release Information

What is the purpose of this form?

- This form gives a State-Aided Housing Agency permission to ask you for certain information to verify the information you provide in your application for state-aided public housing or a state rental housing voucher. A State-Aided Housing Agency is a local housing authority or a regional administering agency. State rental housing vouchers include the Massachusetts Rental Housing Voucher Program (MRVP) and the Alternative Housing Voucher Program (AHVP).
- This form gives a State-Aided Housing Agency permission to use and share certain information with the Massachusetts Executive Office of Housing and Livable Communities (EOHLC) to help evaluate housing programs.
- This form gives permission to State-Aided Housing Agencies and/or EOHLC to share some of your personal information.

Your personal information will only be shared as outlined in this form and as required or allowed by law. Please read carefully before signing this form.

What Personal Information Will State-Aided Housing Agencies and/or EOHLC Share?

Shared information may include, but is not limited to:

- biographic information (e.g., name, date of birth);
- demographic information (e.g., address, race, ethnicity, language); and
- income, employment, and other information related to your application for initial eligibility/qualification for, or participation in state-aided Public Housing, MRVP, or AHVP.

What Personal Information Will Not Be Shared?

This form will not be used to share personally identifiable information related to any of the following subjects. If a State-Aided Housing Agency and/or EOHLC requires any personally identifiable information related to the following subjects, they will ask for separate written permission for your:

- Medical Information;
- Criminal Information;
- Verification of a Disability;
- Information related to any priority or preference claims, including homelessness and domestic violence ;and
- Reasonable Accommodation Information, including that a reasonable accommodation was requested, granted, or denied and/or any medical information submitted as part of a request for reasonable accommodation.

How will your personal information be kept secure?

The personal information you provide through this release will be securely maintained in accordance with applicable law and regulation, including but not limited to M.G.L. c. 66A, Fair Information Practices Act and 760 CMR 8.00, Privacy and Confidentiality.

Can I have access to my personal information and challenge it if it is not accurate or relevant?

Yes. Under 760 CMR 8.05(1), you, or your authorized representative, may file an objection with the State-Aided Housing Agency or EOHLC objecting to the accuracy, completeness, pertinence, timeliness, relevance, use or dissemination of your personal data or the denial of access to your personal data.

What happens if I do not sign this Release Form?

Failure to sign this form may result in the denial of assistance, suspension or termination of housing assistance, or repayment of assistance.

Will I be notified if information obtained because of this release form results in an action being taken against me?

Yes. You will be notified in writing of actions taken against you because of information gained from verification processes, provided an opportunity to contest the actions, and given information on how to do so.

How long does this Release Form last?

The release is effective from the date of signature until you are housed.

Permission to Verify the Information I Have Provided

- I give permission for all individuals, companies, agencies, offices of the state and federal governments, and their designated contractors, subcontractors, and agents to release any information about me and my household members to State-Aided Housing Agencies and/or EOHLC to verify the information I provided in my application.
- I also give permission for State-Aided Housing Agencies and/or EOHLC to obtain information (by any means, including oral, written, electronic, facsimile or telephonic) about me and my household members to verify the information I provided in my application to determine eligibility and qualification for the housing programs.

Permission to Share My Information

I give permission for State-Aided Housing Agencies and/or EOHLC:

- To use my personal information to inform research, analysis and program evaluation by EOHLC, other state agencies, or external partners on EOHLC programs or other initiatives that will help EOHLC improve state-aided housing assistance programs;
- To use my personal information to make referrals to other state-funded initiatives and benefit programs for eligibility determination, recruitment, and outreach purposes (I do not have to participate in these programs); and
- To comply with state reporting and record keeping requirements.

I agree to cooperate in requests to provide information to the State-Aided Housing Agencies and/or EOHLC and I understand if I do not, it may result in me being disqualified or ineligible for state-aided public housing, AHVP, and/or MRVP.

I have read or been read and understand this form. A photocopy or digital copy of this release is as valid as the original.

Head of Household Printed Name

Head of Household Signature*

**If typed, my typed name represents my signature*

Date